

5. Садовский, Е. Основы тренировки координационных способностей в восточных единоборствах / Е. Садовский. – Бяла Подляска, 2003. – 384 с.
6. Туревский, И.М. Структура психофизической подготовленности человека: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.04 / И.М. Туревский. – М.: ТГПУ, 1998. – 353 с.
7. Blume, D.D. Kennzeichnung koordinativer Fähigkeiten und Möglichkeiten ihrer Herausbildung im Trainingsprozess / D.D. Blume // Wissenschaftliche Zeitschrift der DHfK. – 1983. – № 3. – S. 17–41.
8. Hirtz, P. Koordinative Fähigkeiten / P. Hirtz // Trainingswissenschaft. – Berlin: Sportverlag, 1994. – S. 137–45.
9. Schnabel, G. Die koordinativen Fähigkeiten und Problem der Gewandtheit / G. Schnabel // Theorie und Praxis der Körperkultur. – 1973. – № 3. – S. 263–269.

РОЛЬ ГРАММАТИКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ СПОРТИВНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ФИЗКУЛЬТУРНОМ ВУЗЕ

Я.А. Войтова, И.М. Шутова,

Белорусский государственный университет физической культуры,
Республика Беларусь

Проблема повышения эффективности обучения студентов иностранному языку является весьма актуальной. Количество часов (150), отводимых для изучения иностранного языка в физкультурном вузе, уровень языковой и речевой подготовки выпускников средней школы не позволяют достичь конечной цели без соответствующей организации учебного материала.

Конечная цель, предусмотренная программой по немецкому языку, – это «практическое владение языком», что означает возможность «читать оригинальную литературу по специальности для извлечения необходимой информации и уметь общаться на немецком языке в объеме материала, предусмотренного программой».

В связи с этим актуальной задачей является поиск наиболее рациональных путей организации грамматического материала с целью обучения студентов чтению спортивной литературы. Важнейшей предпосылкой успешного чтения с непосредственным пониманием текста является умение студентов соотносить форму языкового явления с его значением, владение языковым материалом, в том числе и грамматикой» [1].

Форма и способ презентации грамматического материала определяется степенью его сложности [2, 3]. Изучению должны подлежать те грамматические явления, которые наиболее характерны для стиля научной литературы по спорту. В результате сужается количество единиц, подлежащих изучению, а внимание сосредоточивается лишь на том, что является наиболее представительным. Например, в немецком языке это такие грамматические явления, как структура простого и сложноподчиненного предложений, система временных форм действительного и страдательного залога, функции Partizip 1 и 2, распространенное определение, модальные конструкции, инфинитивные группы и обороты.

Сознательное овладение грамматическим материалом возможно в процессе **индивидуальной работы, группового обучения** или режима **парной работы**. Индивидуальная работа предполагает самостоятельную аудиторную и домашнюю работу, выполняемую в режиме самоконтроля, взаимоконтроля или отдаленного во времени контроля преподавателя. Контроль позволяет обнаружить ошибки обучаемых, невладение материалом и возможные пути устранения пробелов в знаниях. Групповая работа представляет собой совместную деятельность преподавателя и всех студентов. Грамматический материал объясняет преподаватель, студенты воспринимают объяснение. Режим парной работы предполагает умение «сдавать» друг другу и «принимать» друг у друга различные грамматические задания.

Такие грамматические явления, как модальные глаголы, предлоги и некоторые другие, предъявляются при коллективно-групповом обучении. Структуру сложных предложений, распространенное определение, модальные и инфинитивные конструкции и обороты также целесообразно тренировать в режиме коллективно-группового обучения. Склонение имен существительных, структура простого предложения могут быть предложены для самостоятельного изучения с последующим контролем изученного.

Введение и обработка материала проводятся в несколько этапов:

- структурный анализ предложения;
- перевод соответствия грамматического явления русскому эквиваленту;
- окончательный перевод предложения на русский язык.

В целях **контроля** изученного грамматического материала предлагаются задания следующего типа:

- переведите на русский язык, определите временные формы пассивного залога;
- поставьте предложения во всех личных формах указанного в скобках времени пассивного залога;
- укажите, в каких предложениях глагол «werden» служит для образования пассивного залога или футурума, а где употребляется самостоятельно;
- переведите сочетания с причастиями 1 и 2 на русский язык, исходя из формы слова (trainierend, beherrschend, laufend); функции Partizip 1 (allgemeinentwickelnde Übungen; steigende Belastung; die zu erlernende

Bewegung; die Eigenschaften sind entscheidend); функции Partizip 2 (der aufgestellte Rekord, die ausgetragenen Wettkämpfe, der errungene Sieg);

– найдите в тексте немецкие эквиваленты следующим словосочетаниям (например, «оказывать воздействие на формирование личности», «позволяющие повысить работоспособность человека»; «нелегко стать олимпийским чемпионом»; «воспитание и обучение в тренировочном процессе неразделимы»; «нагрузку следует постепенно повышать»; «тренеру это важно знать» и т. д.).

Чрезвычайно важную роль играет отбор материала для текстов, подлежащих изучению. Если присутствующие в тексте сложные грамматические явления подлежат изучению только на последующих этапах обучения, то в тексте оригинала предложения заменяются на более простые, синонимичные по значению.

Подготовка специалистов, умеющих читать на иностранном языке и критически оценивать зарубежный опыт, является важной задачей [4]. Практические цели овладения иностранным языком в неязыковом вузе обусловлены потребностью специалиста получать нужную информацию из устных и письменных источников и состоят в том, что выпускники вуза должны уметь читать литературу по специальности и вести беседу в пределах изученной тематики. Реализация указанных целей в значительной мере зависит от выбора соответствующих форм организации обучения чтению как виду речевой деятельности.

Выполнение программных требований по иностранному языку в условиях ограниченного времени (150 часов) в неязыковом вузе обязывает как преподавателя, так и студентов работать в четком ритме и выполнять большой объем работы.

Известно, что специальный текст содержит большое количество трудностей грамматического характера (сложные предложения, инфинитивные и причастные обороты, распространенные определения и т. д.). Поэтому главной задачей в работе над текстами по специальности является выработка у студента умения видеть предложение в целом, определяя в нем структурные «вехи», находить подлежащее и сказуемое по морфологическим признакам и месту в предложении.

В сравнении с русским языком немецкому свойственна более жесткая, определенная рядом правил, структура предложения, что вызывает затруднения при изучении [5, 6]. Познакомившись с правилами и усвоив их, мы получаем четкие ориентиры для понимания смысла, а постоянная тренировка в применении приводят к созданию навыка автоматического анализа при беглом чтении. Научиться легко и быстро читать текст на немецком языке – это значит прежде всего научиться быстро, автоматически распознавать структуру предложения.

Обучать студентов грамматическим явлениям следует непосредственно на специальных текстах, обращая внимание на особенно трудные для понимания предложения и добиваясь положительных результатов путем их тщательного анализа.

В заключение следует отметить, что подготовка студентов, продолжающих изучение иностранного языка в вузе, требует создания определенной системы обучения чтению текста по специальности, основанной на программных требованиях, при сохранении высокой мотивации студентов.

1. Креленштейн, К.С. Интенсивное обучение чтению на немецком языке / К.С. Креленштейн. – М.: Высшая школа, 1979. – 127 с.

2. Кузнецова, Р.А. Изучение иностранных языков в неязыковом вузе / Р.А. Кузнецова. – Казань: Изд-во Казанского университета, 1979. – 112 с.

3. Хайт, Ф.С. Пособие по технике перевода специальных текстов с немецкого языка на русский / Ф.С. Хайт. – М.: Высшая школа, 1978. – 166 с.

4. Бим, И.Л. К проблеме уровня обученности иностранным языкам выпускников полной средней школы / И.Л. Бим, А.А. Миролюбова // Иностранные языки в школе. – 1998. – № 4. – С. 3–10.

5. Микк, Я.А. Оптимизация сложности учебного текста / Я.А. Микк. – М.: Просвещение, 1981. – 119 с.

6. Немецко-русские языковые параллели / А.В. Федоров [и др.]. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1961. – 303 с.

НЕКОТОРЫЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ УЧАСТИЯ ЖЕНЩИН В ОЛИМПИЙСКИХ ИГРАХ

О.А. Волкова, канд. ист. наук,

Белорусский государственный университет физической культуры,
Республика Беларусь

В настоящее время одним из приоритетных направлений внутренней политики Беларуси является создание предпосылок для эффективного развития физкультурно-спортивного движения. Достижения на Олимпийских играх содействуют укреплению позитивного образа Беларуси на международной арене, повышению ее общественного и политического статуса, сплочению белорусского народа. Все активнее в спортивных со-